



DISCLAIMER: The English version is a translation of the original in Italian for information purposes only. In case of a discrepancy, the Italian original will prevail.

Notice of Selection for the awarding of no. 1 research assignments by comparative evaluation - art. 22 ter, paragraph 2 L. 240/2010 and subsequent amendments and additions, pursuant to art. 7 of the University's Research Assignments Regulation, Tutor: Dr. Simona Olivieri

The Director of Department

Having seen Law 30 December 2010, No. 240 and in particular articles 18 and 22 ter, paragraph 2 "research assignments" and subsequent amendments and additions;

Having seen Ministerial Decree No. 592 of 6 August 2025, registered at the Court of Auditors on 29 August 2025 No. 1822;

Having seen Legislative Decree 9 January 2008, No. 17;

Having seen Law 7 August 1990, No. 241 and subsequent amendments and additions;

Having seen Presidential Decree 28 December 2000, No. 445 "Consolidated Law on legislative and regulatory provisions on administrative documentation";

Having seen Legislative Decree 30 June 2003, No. 196 and subsequent amendments and additions and EU Regulation 2016/679;

Having seen Legislative Decree 11 April 2006 No.198 "Code of equal opportunities between men and women" and subsequent amendments and additions;

Having seen the University's Code of Ethics and Conduct;

Having seen the Statute of Ca' Foscari University of Venice;

Having seen the University's Research Assignments Regulation issued with Rectoral Decree No. 852 of 03/10/2025 and subsequent amendments and additions;

CONSIDERING the regulations in force;

HAVING REGARD TO the ERC StG research project 'Arabic Linguistic Discourse in the Making – ALiDiM', GA 101115616, CUP H73C23001460006, funded by ERCEA, for which it has become necessary, amongst other things, to establish a research post

HAVING REGARD TO the resolution of the Departmental Council of Asian and Mediterranean African Studies dated 24 June 2026, which confirms the financial provision for the entire duration of the post

ORDERS:

Art. 1 - Subject of the selection

1. A public selection is announced for the awarding of **no. 1 research assignment** lasting 12 months, with the possibility of renewal or extension pursuant to art. 11 of the University's Research Assignments Regulation. The assignment will be regulated by a specific contract.
2. The research activity will begin approximately on 1 November 2026.
3. The gross annual amount received for the assignment is equal to Euro 22.700,00 net of charges to the granting body. This amount may be subject to adjustment following any changes in legislation.
4. The assignment is awarded for carrying out collaboration activities for the following research program/s of the Department of Asian and Mediterranean African Studies



Assignment Title: TEI-encoding of texts from the Arabic linguistic tradition

Title of the Appointment: TEI-encoding of texts from the Arabic linguistic tradition

GSD Code (see DM 639/2024): 10/STAA-01

ERC Sector / Scientific-Disciplinary Group / Competition Sector and/or Scientific-Disciplinary

Sector: Scientific-Disciplinary Group 10/STAA-01, Scientific-Disciplinary Sector STAA-01/L

Tutor: Dr. Simona Olivieri

Duration: 12 months

Project Abstract: This position is part of the work package dedicated to the development and enhancement of a digital corpus of texts related to the early Arabic linguistic tradition. The activity focuses on the refinement, standardization, and enrichment of a corpus that is already partially encoded, with particular attention to improving the consistency, interoperability, and analytical potential of the dataset. The main task consists of TEI/XML encoding and refinement of textual materials, aiming to enhance both the structural and semantic representation of the corpus. A specific focus will be placed on the identification, normalization, and markup of technical terminology and cited sources within grammatical and linguistic texts. This will support the analysis of processes of transmission, reuse, and reconfiguration of linguistic material across authors and works. The researcher will also contribute to the development and consolidation of shared encoding guidelines, working closely with the project team to ensure methodological coherence and consistency across the corpus. The work is embedded in an interdisciplinary environment, combining philology, linguistics, and digital humanities approaches.

Planned Activities: The selected candidate will be responsible for:

- Reviewing and refining existing TEI/XML encodings within the project corpus;
- Implementing consistent annotation standards for text structure and semantic features;
- Identifying, normalizing, and tagging technical terminology in grammatical and linguistic texts;
- Annotating and tracking cited, reused, or implicitly referenced sources within the corpus;
- Contributing to the development of shared encoding guidelines and documentation;
- Ensuring data quality control and improving annotation consistency across texts;
- Collaborating with the research team to harmonize digital encoding practices;
- Supporting the development of an interoperable corpus suitable for qualitative and quantitative analysis;
- Participating in project meetings and technical-scientific coordination activities.

In addition to expertise in TEI encoding, knowledge of Arabic and English is required.

The selection process is designed to assess the academic and professional requirements necessary for the candidate to contribute to the research programmes on which they will be working.

The selection is aimed at verifying the scientific-professional requirements necessary for carrying out the research programs with which the assignment holder must collaborate.

Art. 2 - Requirements for participation in the selection

1. Scholars of any nationality can participate in the selection. Candidates must have obtained a master's degree or a single-cycle degree (or an equivalent qualification obtained abroad) no more than six years before the deadline of this selection notice and have a curriculum suitable for assisting in the performance of research activities. In the case of multiple degrees, the six-year term is calculated from the date of obtaining the first master's or single-cycle degree.



2. Qualifications obtained abroad will be examined and may be considered equivalent by the Commission, as per the subsequent art. 4, without prejudice to the legislation in force.
3. Without prejudice to the provisions of art. 11 of this Notice, the following may not hold an assignment and **are therefore automatically excluded from participation in the selections**:
 - those who have held contracts pursuant to art. 24 of Law 240/2010 as well as permanent staff of the subjects referred to in paragraph 1 of art. 22 of Law 240/2010 and subsequent amendments and additions;
 - those who have a degree of kinship or affinity, up to and including the fourth degree, with a professor belonging to the Department or structure making the call or with the Rector, the Director General or any member of the University's Board of Directors;
4. Applications are admitted to the selection with reservation. The University may order the exclusion, with a reasoned decision, for lack of the required requirements. This decision will be communicated to the candidate upon his/her request, by registered mail with return receipt or email with return receipt or certified email (PEC).

Art. 3 - Deadline for the selection notice and application for participation

1. The application for participation, with the relevant documentation, must be submitted by the deadline set by this notice.
2. The **application** and the **relevant documentation** must be sent exclusively through the procedure available at the address: <https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/2026-alidim-incric-tei> by **entering your Italian Tax Identification Code**. Foreign citizens who do not have one can generate a temporary code through: <https://apps.unive.it/utills/cf>
3. The strict deadline for submitting applications is set for August 30, 2026, at 12:00 PM (noon, Italian time). Should this deadline fall on a holiday, it will be extended to the first available working day
4. This selection notice is published on the relevant University web page ([link](#)), on the Ministry's website: ([link](#)) and on the European Union's website ([link](#)).
5. The candidate must fill out the online form and attach all the mandatory documents required by the notice and the application, whose templates are available at the following link.
6. After submitting the application, the candidate will receive a confirmation email of the successful submission and an application code with which they can access the procedure for any updates to the data and materials no later than the deadline of this notice.
7. For support or clarifications, you can contact the department exclusively up to 24 hours before the closure of the call at: ricerca.dsaam@unive.it
Please note: **The University will be closed from August 10 to August 14, 2026.**
It is recommended not to start the procedure close to the deadline due to possible system slowdowns.
8. Incomplete applications, those without the mandatory signed attachments (where required), or those sent to this University after the deadlines are inadmissible.
9. Except as provided for in art. 5 of this Notice, communications relating to the selection are sent to the interested parties by email with return receipt or certified email (PEC) or registered mail with return receipt.
10. The application must be accompanied by:



- a. A copy of a valid identification document in PDF format;
- b. A scientific-professional curriculum vitae in a single PDF file. The CV must be signed, must describe in detail the scientific and professional qualifications, and must contain a declaration of truthfulness (D.P.R. No. 445/2000) and authorization for the processing of personal data (D.Lgs. 196/2003 and EU Regulation 2016/679);
- c. List of publications;
- d. Additional attachments:
 - i. Certificates of proficiency in foreign languages (in particular, Arabic and English);
 - ii. Specialization diplomas and/or certificates of attendance for training or advanced courses (in particular, in the field of DH/TEI);
 - iii. Certificates of participation in workshops, training schools, single course units, or passed exams focusing on DH, TEI encoding, or data management.

For candidates with foreign qualifications only, attach a copy of the qualification with an Italian or English translation and exam grades, accompanied by a self-declaration of conformity of the translation itself. This documentation will be useful for the purpose of equivalence.

It is in any case recommended to attach any other useful document for the declaration of equivalence, which the candidate possesses;

Those who have a Diploma Supplement (DS) may not present other documentation, provided that the DS provides a complete description of the nature, level, context, content and status of the studies carried out.

11. Incomplete applications, those without the mandatory signed attachments (where required), or those sent after the deadlines are inadmissible.

12. The University assumes no responsibility for the candidate's unavailability or for the dispersion of communications due to incorrect indication of contact details, failure or late communication of changes, or for disruptions not dependent on the University.
13. The declarations contained in the application forms and in the relevant attachments are to be considered for all legal purposes as a self-certification pursuant to articles 46 and 47 of Presidential Decree 445/2000 and subsequent amendments and additions of the data contained therein and the attached documents.
14. The University carries out sample checks on the truthfulness of what is declared, reserving the right to request the originals of the publications.
15. The untruthfulness of what is declared entails the forfeiture of any benefits resulting from the measure issued, without prejudice to the provisions of the penal code and special laws on the matter.

Art. 4 - Examining Commission

1. An Examining Commission is established, pursuant to art. 7.3 of the University's Research Assignments Regulation.
2. Before examining the applications, the Commission determines the general criteria for evaluating the scientific-professional qualifications and the interview and the score to be assigned, in compliance with the evaluation grid defined by the University's Research Assignments Regulation (Annex A).



3. The selection documents will be approved by Decree of the institution that issued the notice and made public as defined by Art. 7.5 of the University's Research Assignments Regulation.

Art. 5 - Evaluation methods, ranking formation and conduct of tests

1. The selection is carried out through the evaluation of scientific-professional qualifications, the curriculum vitae, and scientific production, followed by an interview.
2. For the formation of the ranking, the Commission has 100 points distributed according to the University's Research Assignments Regulation (Annex A):
 - from 0 to 60 for qualifications and publications
 - from 0 to 40 for the interview.
3. **Candidates who have obtained a score of no less than 42 points out of 60 in the evaluation of qualifications, publications and experiences are admitted to the interview.**
4. The interview is aimed at verifying skills on the following topics:
 - Language proficiency
 - TEI-encoding expertise
5. The interview will take place on 2 October 2026 at 10.00 a.m. CEST online via the link that will be provided along with the list of candidates admitted to the interview. The list of candidates admitted to the interview, or any postponements, will be announced on 15 September 2026 via a notice to be published on this University's website (link) and on the web pages required by current legislation.
6. The publication referred to in the previous paragraph constitutes notification for the call to the competition for all purposes.
7. Candidates admitted to the interview are required to present themselves, equipped with a valid identity document presented during the application phase, on the day, at the time and according to the methods indicated in the public notice.
8. Absence from the interview will be considered in all respects as a renunciation of the selection.
9. **The interview is held publicly and is considered passed with a score of 28 points or more out of 40.**
10. Candidates are considered suitable for carrying out the specific research activity **if the sum of the points assigned** to the qualifications and the interview is **equal to or greater than 70/100**.
11. The Commission formulates a merit ranking and indicates the winning candidate, pursuant to art. 7.4 of the University's Research Assignments Regulation.
12. In the event of a tie in the score, the younger candidate is preferred.
13. Failure to pass the tests is detailed in the minutes relating to the selection.

Art. 6 - Approval of documents and Awarding of the research assignment

1. The selection documents and the relative ranking, with the indication of the scores assigned, are approved by the Director of the structure that issued the assignment and made immediately public according to the subsequent Art. 7 of this notice. The approval decree verifies the regularity and conformity of the procedure.
2. From the date of publication of the documents and the ranking, the deadline for any appeals by the interested parties begins.
3. The Director of the Department of the Department of Asian and Mediterranean African Studies



awards the research assignment to the winner of the selection, subject to the verification of the requirements.

4. The holder must accept within 7 days of receiving the communication by signing the contract at the competent office of the Department of Asian and Mediterranean African Studies or by signing the contract by affixing a remote digital signature (<https://www.agid.gov.it/it/piattaforme/firma-elettronica-qualificata/ottenere-firma-elettronica>).
5. The contract will regulate the terms and methods of carrying out the collaboration activity and the payment of the remuneration, as foreseen by Art. 1 of the notice.
6. The research assignment may be renewed or extended, in the presence of the relative financial coverage, in the ways and terms provided for in article 11 of the Research Assignments Regulation.
7. The ranking remains valid for one year from the date of publication.
8. The structure that issued the notice can use the ranking, while guaranteeing adequate financial coverage, in the following cases:
 - a. impossibility or refusal to sign the contract with the winner;
 - b. refusal to sign the contract by the winner of the selection;
 - c. withdrawal from the contract by the assignment holder;
 - d. if the structure that issued the notice found it necessary to activate additional research assignment positions compared to those announced for the same specific project.

Art. 7 - Publicity of the selection procedure

1. The publicity of the results of all phases of the selection is ensured through publication on the University's website, on the web pages provided for by current legislation and any posting of a notice in the premises of the interested structure, with an indication of the scores assigned to the qualifications and the interview and the final ranking, as per art. 7.5 of the University's Research Assignments Regulation.
2. Access to the documents is guaranteed pursuant to L. 241/1990 and subsequent amendments and additions, Presidential Decree No. 184/2006 and the simple and generalized civic access introduced by Legislative Decree No. 33/2013, as amended and integrated by Legislative Decree No. 97/2016 and its internal implementation regulation.

Art. 8 - Activities of the assignment holder

1. The activity takes place at the headquarters of the Department of Asian and Mediterranean African Studies in Venice for the entire duration of the appointment, subject to any business trips or off-site activities required by the research project and/or those authorised in advance by the tutor or the Head of the department.
2. The assignment holder carries out his/her activity independently and without a pre-established work schedule, within the limits of the research program and the instructions of the research tutor.
3. The activity of the assignment holder does not constitute an employment relationship and does not give the right to access the University's roles.



4. The holder of a research assignment must register with the separate INPS management and the Ministerial portal loginmiur.cineca.it, implement the University's Arca catalog containing the scientific publications produced by the assignment holder, comply with the University's regulations, in particular the Research Assignments Regulation, the University's Regulation for the valorization of knowledge and the University's Policy for the valorization of knowledge and IP management, the Regulations on confidentiality, the University's Code of Ethics and Conduct, the Regulation containing the code of conduct for public employees, pursuant to article 54 of Legislative Decree 30 March 2001, No. 165.

Art. 9 - Methods of control and evaluation of the activity carried out by the assignment holders

1. **At the end of the research** the assignment holder is required to submit a written report on the research activity carried out.
2. In the report, the assignment holder must account for the research methods applied and the results achieved, including partial ones.
3. At the end of his/her activity, the assignment holder must also provide the Department of Asian and Mediterranean African Studies with the following scientific products:
 - a. Verified and corrected digital text corpora in Arabic (quality control and text validation);
 - b. Complete structural and semantic annotation of outer textual elements (including chapters, pages, and layout divisions) applied to the digitized texts;
 - c. Datasets of encoded primary sources, according to project specifications.**

The report will be examined by the interested structure and will be accompanied by the tutor's judgment on the congruity of the research methods applied and the validity of the results achieved.

4. In the event of a negative evaluation of the report, as provided for in art. 15 of the University's Research Assignments Regulation, the Department of Asian and Mediterranean African Studies, after hearing the holder, may propose, and subsequently deliberate, the revocation of the assignment.
5. The assignment holder is required to report on their research activity whenever requested by the tutor or the reference structure. For this purpose, a diary-register may be requested to periodically record the state of implementation of the pre-established program.
6. The University's right to withdraw from the contract in the event of serious and documented non-compliance by the assignment holder reported by the tutor or the reference structure remains unaffected. Any legal action by the University to protect its interests and its assets also remains unaffected.

Art. 10 - Suspension of research activity

1. The research activity and the assignment are suspended, without reducing the duration, in case of certified absences, for compulsory military service, compulsory maternity, paternity, adoption, fostering and parental leave, serious illness or serious family reasons.
2. Assignment holders must promptly communicate the occurrence of the aforementioned conditions to the Director of the Department of Asian and Mediterranean African Studies.



3. The suspension periods will be recovered at the end of the natural expiration of the contract. A total period of absence not exceeding thirty working days, even if not consecutive, does not constitute suspension, and consequently does not need to be recovered.

Art. 11 - Incompatibility - Prohibition of accumulation

1. Research assignments are not compatible with attending bachelor's, master's or single-cycle degree courses, research doctorates or medical specialization courses, in Italy or abroad, without prejudice to the possibility of implementing specific research financing programs of the European Union within the framework of the actions related to the Marie Skłodowska-Curie (MSCA) program, nor with the holding of research doctorate scholarships or other scholarships, for any reason granted by national or foreign institutions, except in the case where these are aimed at international mobility for research reasons.
2. Research assignments are not compatible with the contracts referred to in articles 22 and 22 bis of Law 240/2010.
3. It is possible to carry out self-employed work or occasional or continuous collaborations, compatible with the research activity in progress and with the prior authorization of the structure, provided that the activity:
 - does not involve a conflict of interest with the specific research activity carried out by the research assignment holder;
 - does not prejudice the University.
4. The holding of the assignment is compatible with unpaid leave for employees, including part-time employees, of public administrations, without prejudice to the legal provisions that regulate the awarding of paid assignments to full-time public employees. Employees of private companies can take advantage of research assignments with unpaid leave, as provided for by current legislation and the relevant National Collective Labor Agreements (CCNL).
5. The holder of a research assignment can participate in different university research groups and projects from those for which he/she was recruited, unless there are other causes of incompatibility provided for by the specific financing programs for which the assignment was activated.

Art. 12 - Intellectual property

The legal and economic regime relating to the protection and exploitation of the research results will be established by the contract.

Specifically, the University holds the Industrial Property Rights on the research results and the Copyrights on the Particular Works of the Intellect developed by the assignment holder.

In this regard, the University's Regulation for the valorization of knowledge and the definitions contained therein apply.

Art. 13 - Tax, social security and insurance treatment

1. For research assignments, the provisions of Art. 4 of Law 13.08.1984, No. 476 and subsequent amendments and additions apply regarding tax matters, as well as the provisions of Art. 2, paragraphs 26 and subsequent of Law 08.08.1995, No. 335 and subsequent amendments and additions regarding social security matters.



2. Regarding compulsory maternity leave, the provisions of the Decree of the Minister of Labor and Social Security of 12 July 2007 apply. During the period of compulsory leave, the INPS allowance (Art.5 of the aforementioned decree of 12 July 2007) is supplemented by the structure up to the full amount of the remuneration.
3. Regarding sick leave, article 1, paragraph 788, of Law 27 December 2006, No. 296, and subsequent amendments and additions apply.
4. The University provides insurance coverage for accidents and third-party liability in the performance of the research activity.

Art. 14 - Processing of personal data

The processing of personal data takes place in accordance with the applicable national and community legislation (Legislative Decree 196/2003 and EU Regulation 2016/679).

The information notice can be downloaded at the following link: <https://www.unive.it/privacy> or on the notice page of the present call.

Art. 15 - Head of the procedure

Pursuant to art. 5 of law 07/08/1990, No. 241 and subsequent amendments and additions, the head of the administrative procedure for this selection is Francesca Bernardi.

Art. 16 - Final provisions

For anything not provided for in this notice, reference is made to the University's Research Assignments Regulation and the legislation in force on the matter.

Venice,

The Director of the Department of Asian and Mediterranean African Studies
Prof. Laura de Giorgi

The person responsible for the administrative procedure
Francesca Bernardi